

D	DAB+ Radio
NL	DAB+ Radio
F	Radio DAB+
E	Radio DAB+
I	Radio DAB+
GB	DAB+ RADIO
PL	Radio DAB+
H	DAB+ Rádó

Bedienungsanleitung/Garantie	08
Gebruiksaanwijzing	18
Mode d'emploi	27
Instrucciones de servicio	36
Istruzioni per l'uso	45
Instruction Manual	54
Instrukcja obsługi/Gwarancja	62
Használati utasítás	71

D NL F E I GB PL H

DAB+ RADIO

DAB+ 4158

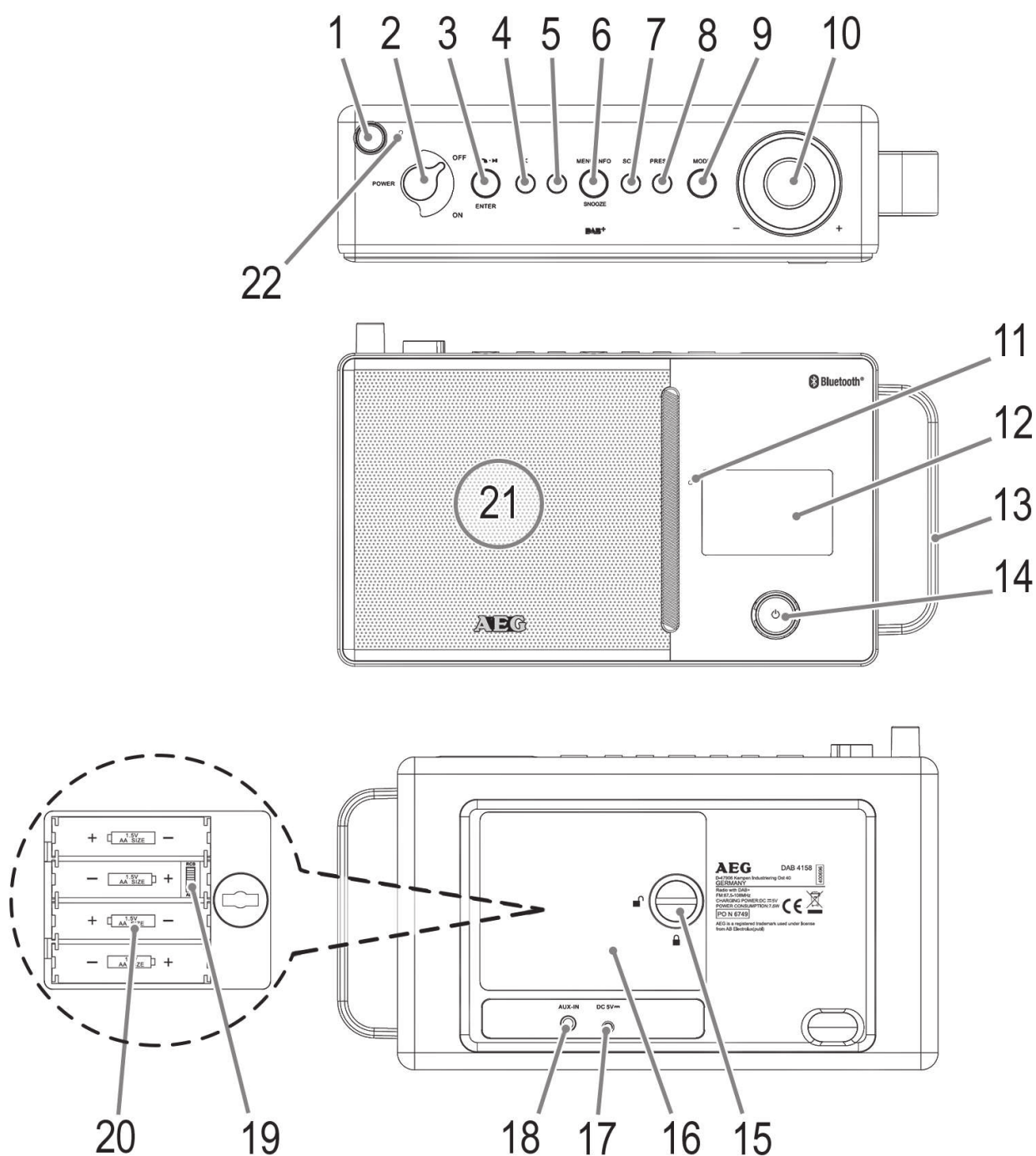


AEG
perfekt in form und funktion

3 Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen
Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo
Elementi di comando

Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi
A kezelő elemek áttekintése



4 Menü Übersicht

DAB	
Vollständiger Suchlauf	
Manuell einstellen	
DRC	DRC aus
	DRC hoch
	DRC tief
Leeren	Leeren? <Nein> Ja

FM	
Suchlauf-Einstellung	Nur kräftige Sender Alle Sender

DAB + FM + BT + AUX			
System	Sleep	Aus 15 Minuten 30 Minuten 45 Minuten 60 Minuten 90 Minuten	
	Wecker	Wecker 1 Einrich Wecker 2 Einrich	⇒
	Uhrzeit	Zeit/Datum einstellen	Zeit einstellen Datum einstellen
		Autom. Update	Update alle Update von DAB Update von FM Kein Update
		12/24 Std. einstellen	24 Std. einstellen 12 Std. einstellen
		Datumsformat einst.	TT – MM – JJJJ MM – TT – JJJJ
	Sprache		
	Werkseinstellung	Werkseinstellung <Nein> Ja	
	SW-Version		

Menü Übersicht „Weckfunktion“ **5**

DAB + FM + BT + AUX				
System	Wecker	Wecker 1 Einrich	Zt. Ein (Zeit einstellen)	
			Dauer	60 90 15 30 45
			Quelle	Summer DAB FM
				Täglich Einmal Wochenende Werktag
			Wecker	Aus Ein
		Wecker 2 Einrich	Zt. Ein (Zeit einstellen)	
			Dauer	60 90 15 30 45
			Quelle	Summer DAB FM
				Täglich Einmal Wochenende Werktag
			Wecker	Aus Ein

Menuoverzicht
Aperçu du menu
Resumen del menú

Panoramica menu
Menu Overview
Omówienie menu
A menü áttekintése

DAB	
Full scan	
Manual tune	
DRC	DRC off DRC high DRC low
Prune	Prune? <No> Yes

FM	
Scan setting	Strong stations only All stations

DAB + FM + BT + AUX			
System	Sleep	Sleep off 15 minutes 30 minutes 45 minutes 60 minutes 90 minutes	
	Alarm	Alarm 1 Setup Alarm 2 Setup	
	Time	Set Time/Date	Set time Set date
		Auto update	Update from Any Update from DAB Update from FM No update
		Set 12/24 hour	Set 24 hour Set 12 hour
		Set date format	DD – MM – YYYY MM – DD – YYYY
	Language		
	Factory Reset	Factory Reset? <No> Yes	
	SW version		

Menuoverzicht "Alarmfunctie"
 Aperçu du menu « Fonction Alarme »
 Resumen del menú "Función de alarma"

Panoramica menu "Funzione Allarme"
 Menu Overview "Alarm function"
 Omówienie menu „Funkcja alarmu”
 A menü áttekintése „Ébresztés funkció”

DAB + FM + BT + AUX				
System	Alarm	Alarm 1 Setup	On time	
			Duration	60 90 15 30 45
			Source	Buzzer DAB FM
				Daily Once Weekends Weekdays
			Alarm	Off On
		Alarm 2 Setup	On time	
			Duration	60 90 15 30 45
			Source	Summer DAB FM
				Daily Once Weekends Weekdays
			Alarm	Off On

62 Język polski

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybranie tego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z tego urządzenia będzie przyjemne.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.



OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.



UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.



WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, nie wolno narażać urządzenia na działanie deszczu ani wilgoci. Nie korzystać z urządzenia w pobliżu wody (np. w łazience, na basenie, w wilgotnych piwnicach).
- Urządzenia nie należy używać w bardzo gorących, zimnych, zakurzonych ani wilgotnych miejscach.
- Z urządzenia należy korzystać wyłącznie do celów prywatnych i zgodnie z przeznaczeniem. Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.
- Sprawdzić, czy kabel zasilający nie jest skręcony, zaczepiony lub nie styka się ze źródłami gorąca.
- Sprawdzić, czy kabel zasilania nie powoduje ryzyka potknięcia.
- Zasilacz może być używany wyłącznie w suchych pomieszczeniach.
- Zasilacza ani kabla nie należy nigdy dotykać mokrymi rękoma.
- Zasilacz należy podłączać wyłącznie do odpowiednio zamontowanego gniazda elektrycznego. Należy upewnić się, że wskazane napięcie jest zgodne z napięciem gniazda elektrycznego. Należy także sprawdzić, czy prąd wyjściowy, napięcie i biegunowość zasilacza są zgodne z danymi podłączonego urządzenia.
- Zawsze instalować baterię we właściwym kierunku.
- Nie przykrywać otworów wentylacyjnych urządzenia.
- Nie należy nigdy zasłaniać otworów wentylacyjnych przedmiotami, takimi jak czasopisma, obrusy, firanki itp.

- Urządzenia nie należy wystawiać na działanie kapiącej ani rozchlapującej się wody, a także nie należy na nim stawiać naczyń wypełnionych wodą, takich jak wazon z kwiatami.
- Na urządzeniu nie należy stawiać źródeł otwartego ognia, takich jak zapalone świece.
- Nie otwierać obudowy urządzenia. Nieprawidłowo wykonane naprawy mogą stwarzać niebezpieczeństwo dla użytkownika. Jeśli samo urządzenie lub, w szczególności, kabel zasilający, są uszkodzone, nie korzystać z urządzenia i zlecić jego naprawę specjalistom z odpowiednimi kwalifikacjami. Regularnie sprawdzać kabel pod kątem uszkodzeń.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy odłączyć zasilacz od gniazda elektrycznego i/lub wyjąć baterie.
- Przed czyszczeniem i w razie wystąpienia awarii urządzenie należy odłączyć od źródła zasilania.

Poniższe symbole mogą znajdować się na urządzeniu i mają zwracać Państwa uwagę na:



Symbol błyskawicy ma zwrócić uwagę użytkownika na znajdujące się we wnętrzu urządzenia części, które są pod niebezpiecznie wysokim napięciem.



Symbol z wykrzyknikiem ma zwrócić uwagę użytkownika na znajdujące się w załączonych dokumentach ważne wskazówki związane z obsługą i konserwacją urządzenia.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).



OSTRZEŻENIE:

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

Specjalne informacje o bezpieczeństwie dotyczące wbudowanego akumulatora



UWAGA:

- Ryzyko wybuchu w przypadku nieprawidłowej wymiany akumulatora. Wymieniać tylko na ten sam lub równoważny rodzaj.
- Nie narażać wbudowanej baterii na silne uderzenia lub naciski.

Przegląd elementów obsługi

- 1 Antena teleskopowa
- 2 Przełącznik POWER ON/OFF (włączanie/wyłączanie)
- 3 Przycisk  / ENTER (przyjęcie lub odrzucenie połączenia / odtwarzanie/pauza / wyświetla menu funkcji alarmu / potwierdzenie)
- 4 Przycisk <
- 5 Przycisk >
- 6 Przycisk MENU/INFO / SNOOZE (wyświetlanie informacji/wyświetla menu / funkcja drzemki)
- 7 Przycisk SCAN (rozpoczęcie wyszukiwania stacji)
- 8 Przycisk PRESET (wybór/programowanie stacji radiowych)
- 9 Przycisk MODE (działania)
- 10 Regulator +/-
- 11 Wskaźnik ładowania akumulatora
- 12 Wyświetlacz
- 13 Uchwyt do przenoszenia
- 14 Przycisk  (Włączanie/Czuwanie)
- 15 Blokada kieszeni na baterie
- 16 Pokrywa kieszeni na baterie
- 17 Złącze DC 5V 
- 18 Wejście AUX-IN
- 19 Przełącznik RCB / ALK
- 20 Kieszeń na baterie
- 21 Głośnik
- 22 Wbudowany mikrofon

Uruchomienie urządzenia

- Proszę wybrać odpowiednie miejsce do ustawienia urządzenia np. suchą, równą i bezpoślizgową powierzchnię, na której będziecie Państwo mogli łatwo obsługiwać urządzenie.
- Proszę uwzględnić wystarczającą wentylację urządzenia!
- Delikatne powierzchnie, takie jak wyświetlacz, mogą być zabezpieczone folią. Folie należy zdjąć.

Zasilanie prądem

1. Proszę pamiętać o zgodności napięcia sieci z danymi na tabliczce informacyjnej urządzenia.
2. Wtyczkę zasilającą należy włożyć do prawidłowo zamontowanego gniazda trójżyłowego. Drugą końcówkę kabla należy włożyć do gniazda DC 5V  w urządzeniu.

UWAGA:

- Dostarczonego zasilacza można używać wyłącznie z tym urządzeniem. Nie wolno używać go z innymi urządzeniami.
- Należy używać wyłącznie zasilacza sieciowego 5V (); inne zasilacze mogą uszkodzić urządzenie.

WSKAZÓWKA:

- Jeśli urządzenie nie będzie użytkowane przez dłuższy czas, wyciągnij wtyczkę z gniazdka.

WSKAZÓWKA:

- Po odłączeniu zasilania ustawienia godziny/daty zostaną utracone.

Tryb pracy z wbudowanym akumulatorem

W celu działania urządzenia z wbudowanym akumulatorem, należy wybrać tryb pracy z akumulatorem z przełącznikiem w kieszeni na baterie.

1. Otworzyć kieszeń na baterie na tylnej ścianie. Można użyć monety.
 - a) Nacisnąć delikatnie blokadę.
 - b) Obrócić blokadę, aby punkty na wejściowym słocie wskazywały otwarcie.
 - c) Zdjąć pokrywę z kieszeni na baterie.
2. Ustawić przełącznik w kieszeni na baterie w pozycji „RCB” (Rechargeable Battery = akumulator/bateria).
3. Proszę ponownie zamknąć kieszeń na baterie.
 - a) Przeinstalować pokrywę z kieszeni na baterie.
 - b) Nacisnąć delikatnie blokadę.
 - c) Obrócić blokadę, aby punkty na wejściowym słocie wskazywały otwarcie.



OSTRZEŻENIE:

Baterii nie należy wystawiać na działanie silnych źródeł ciepła, takich jak światło słoneczne, ogień itp. Istnieje **ryzyko wybuchu!**

WSKAZÓWKA:

W przypadku przewidywanego dłuższego okresu nieużytkowania urządzenia, akumulator/baterię urządzenia należy doładowywać przynajmniej raz na 6 do 12 tygodni. Bateria stale rozładowuje się, kiedy jest wyłączona.

Ładowanie baterii

Aby urządzenie mogło być zasilane za pomocą baterii, należy ją najpierw naładować.

- Podłączyć urządzenie do gniazda elektrycznego przy użyciu zasilacza. Kontrolka (11) zacznie świecić na pomarańczowo i rozpocznie się ładowanie baterii.

Po całkowitym naładowaniu baterii kolor kontrolki (11) zmieni się na zielony.

UWAGA:

Ładowanego urządzenia nie należy nigdy pozostawiać bez nadzoru.

WSKAZÓWKA:

Czas trwania procesu ładowania zależy od stanu naładowania baterii.

Zasilanie baterijne (nie objęte dostawą)

1. Otworzyć kieszeń na baterie na tylnej ścianie. Można użyć monety.
 - a) Nacisnąć delikatnie blokadę.

64 Język polski

- b) Obrócić blokadę, aby punkty na wejściowym słocie wskazywały otwarcie. 
- c) Zdjąć pokrywę z kieszeni na baterie.
2. Ustawić przełącznik kieszeni na baterie w pozycji „ALK” (Baterie **Alk**aliczne).
3. Proszę umieścić w środku 4 baterii typu AA/R6 1,5V. Proszę pamiętać o właściwej polarności (patrz na spód kieszeni na baterie)!
4. Proszę ponownie zamknąć kieszeń na baterie.
 - a) Przeinstalować pokrywę z kieszeni na baterie.
 - b) Nacisnąć delikatnie blokadę.
 - c) Obrócić blokadę, aby punkty na wejściowym słocie wskazywały otwarcie. 

UWAGA:

- Z baterii może wyciekać kwas. Dlatego należy wyjąć baterie, jeśli urządzenie ma być nieużywane przez dłuższy okres czasu.
- Nie wolno łączyć baterii różnych typów lub baterii nowych z używanymi.
- Baterii nie należy wrzucać do zwykłych domowych śmieci. Zużyte baterie proszę oddać do punktu zbiórki odpadów specjalnych lub do punktu sprzedaży.

OSTRZEŻENIE:

Baterii nie należy wystawiać na działanie silnych źródeł ciepła, takich jak światło słoneczne, ogień itp. Istnieje **ryzyko wybuchu!**

Pierwsze użycie

1. Rozłóż całkowicie antenę teleskopową. Ustaw ją pionowo w celu wykonania instalacji wstępnej.
2. Ustawić przełącznik POWER ON / OFF w pozycji „ON” aby włączyć urządzenie.
3. Automatycznie rozpocznie się wyszukiwanie stacji DAB. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat. „Suchlauf...” oraz pasek postępu. Z prawej strony wyświetlacza widoczna będzie liczba znalezionych stacji radiowych. Odtworzona zostanie pierwsza alfanumeryczna stacja DAB. Podczas odtwarzania stacji radiowej informacje o dacie i godzinie będą pobierane ze stacji nadawczej. Jeśli urządzenie nie będzie odbierać stacji DAB w danej lokalizacji, godzinę należy ustawić ręcznie zgodnie z opisem w części „Menu ustawień”.

Zmiana języka menu OSD

Domyślnym językiem menu OSD jest niemiecki. Aby zmienić język, należy wykonać poniższe czynności:

1. Naciśnij i przytrzymaj przycisk MENU/INFO / SNOOZE.
2. Wybierz element menu „System” przyciskami > / <. Potwierdź za pomocą przycisku  • ► / ENTER.
3. Wybierz element menu „Sprache” przyciskami > / <. Potwierdź za pomocą przycisku  • ► / ENTER.

4. Wybierz żądany język za pomocą przycisku > / <. Potwierdź za pomocą przycisku  • ► / ENTER.

WSKAZÓWKA:

Nazwy menu w instrukcji obsługi są podane w języku angielskim (ENGLISH).

Podstawowa obsługa

Włączanie / wyłączanie urządzenia

- Za pomocą przełącznika POWER ON / OFF włączyć lub wyłączyć urządzenie.

Pozycje przełącznika:

POWER OFF = Wyłączone

POWER ON = Włączone

- Można użyć przycisku  aby przełączyć między trybem pracy a czuwania. Aby to zrobić, nacisnąć przycisk  przez ok. 3 sekundy.

WSKAZÓWKA:

Po upływie ok. 10 minut bez sygnału lub przy bardzo niskiej jego jakości urządzenie automatycznie przełączy się do trybu gotowości.

Przycisk MODE

Umożliwia przełączanie między trybem DAB, FM, Bluetooth i AUX.

Regulator +/-

Umożliwia ustawienie żadanego poziomu głośności.

Słuchanie radia

Wskazówki dotyczące odbioru stacji FM/DAB

- Odbiór stacji FM i DAB **zależy od** lokalizacji. Należy wykonać poniższe czynności:
 - Całkowicie rozwinąć antenę teleskopową.
 - **W przypadku stacji FM:**
W razie konieczności zmień położenie anteny teleskopowej, aby poprawić odbiór.
 - **W przypadku stacji DAB:**
W celu zapewnienia optymalnego odbioru stacji DAB zalecane jest ustawienie anteny teleskopowej w pionie.
- W zależności od lokalizacji niektóre stacje radiowe mogą nie być odbierane w danym regionie lub ich odtwarzaniu mogą towarzyszyć zakłócenia.
- Podczas odtwarzania stacji radiowej informacje o dacie i godzinie będą pobierane ze stacji nadawczej.
- Dodatkowe informacje (RDS/DLS) dla stacji FM i/lub DAB mogą być różne. Są one wybierane i transmitowane przez poszczególne stacje nadawcze. Jeśli jakość odbioru w danej lokalizacji jest nieodpowiednia, dodatkowe informacje mogą być niedostępne lub nieprawidłowo wyświetlane. **Nie** oznacza to wadliwego działania urządzenia!

Wyszukiwanie stacji FM

1. Naciśnij kilka razy przycisk MODE, aż na wyświetlaczu pojawi się komunikat „FM”.
2. Dostępne są dwa sposoby ustawiania stacji:
 - Naciskaj przycisk > / <.
 - Naciśnij przycisk SCAN. W zależności od tego, który przycisk został wcześniej naciśnięty (> lub <), rozpocznie się wyszukiwanie następnej lub poprzedniej stacji.
3. Jeśli jakość jest zbyt niska i odtwarzanie stacji jest zakłócone szumem, spróbuj poprawić odbiór, zmieniając ustawienie anteny teleskopowej.

Wyświetlanie informacji FM

Naciśnij przycisk MENU/INFO / SNOOZE w celu wyświetlenia poniższych informacji, o ile są one zapewniane przez daną stację radiową.

- Tekst nadawany przez stację radiową jest domyślnie wyświetlany. Jeśli informacje nie są dostępne, na wyświetlaczu pojawi się komunikat [No RadioText].
- Typ programu (PTY) danej stacji jest wyświetlany domyślnie (np. muzyka pop, wiadomości itp.). Jeśli informacje o typie programu (PTY) nie są odbierane, na wyświetlaczu pojawi się komunikat [No PTY].
- Wyświetlanie częstotliwości radiowej.
- Oznaczony jest tryb audio. (Stereo lub Mono)
- Wyświetlanie godziny.
- Wyświetlanie daty.

Wyszukiwanie stacji DAB

Digital Audio Broadcasting (DAB) to standard nadawania programów radiowych w formie cyfrowej w przypadku naziemnego odbioru radia cyfrowego. Lista stacji radiowych, które można odbierać w Niemczech, jest dostępna w witrynie internetowej www.digitalradio.de.

i WSKAZÓWKA:

W Niemczech cyfrowa transmisja radiowa obejmuje ok. 70% obszaru kraju (od listopada 2011 r.). W niektórych obszarach jednak zasięg i jakość znacznie się różnią. Jeśli w danym regionie stacje DAB nie są odbierane lub są odtwarzane z zakłóceniami, poprawny odbiór tych stacji można uzyskać po przełączeniu do trybu FM. Jest to jednak możliwe tylko wtedy, gdy stacje te są nadawane w paśmie UKF. Więcej informacji można znaleźć na stronie internetowej danej stacji radiowej.

1. Naciśnij kilka razy przycisk MODE, aż na wyświetlaczu pojawi się komunikat „DAB”.
2. Naciśnij przycisk SCAN. Rozpocznie się wyszukiwanie stacji radiowych, które mogą być odbierane przez urządzenie.
3. Następną lub poprzednią stację można wybrać za pomocą przycisku > / <.
4. Jeśli jakość jest zbyt niska i odtwarzanie stacji jest zakłócone, spróbuj poprawić odbiór, zmieniając ustawienie anteny.

i WSKAZÓWKA:

Aby ręcznie ustawić częstotliwość stacji DAB, należy wykonać czynności opisane w części „Menu ustawień”.

Wyświetlanie dodatkowych informacji DAB

W trybie DAB można wyświetlić poniższe informacje dodatkowe, o ile są one zapewniane przez daną stację radiową. Aby to zrobić, należy nacisnąć przycisk MENU/INFO / SNOOZE.

Tekst DLS jest wyświetlany domyślnie.

- DLS: skrót od **D**ynamic **L**abel **S**egment. Wyświetlanie danych uzupełniających. Mogą to być np. informacje o stacji lub tytuł i wykonawca odtwarzanego utworu. Jeśli dana stacja radiowa udostępnia informacje o tytule utworu, można je wyświetlić po naciśnięciu przycisku MENU/INFO / SNOOZE.
- Wskazanie siły odbieranego sygnału.
- Wyświetlanie informacji o kategorii stacji (np. muzyka pop, wiadomości itp.).
- Wyświetlanie nazwy grupy stacji (np. DR Deutschland).
- Częstotliwość bieżącej stacji radiowej.
- Komunikat „SIGNAL ERROR” wskazuje na jakość sygnału. Im niższa liczba, tym wyższa jakość.
- Wyświetlanie szybkości przesyłania cyfrowego sygnału audio / DAB lub DAB+.
- Wyświetlanie godziny.
- Wyświetlanie daty.

Zapisywanie stacji

1. Po odnalezieniu żądanej stacji nacisnąć przycisk programowania pamięci PRESET. Na wyświetlaczu pojawi się wskazanie pierwszej pozycji w pamięci. W przypadku wolnej pamięci pojawi się komunikat „Preset 1 empty”.
2. W celu wybrania pozycji w pamięci naciśnij przycisk > / <.
3. Nacisnąć przycisk  / ENTER aby zapisać. Wyświetlacz pokazuje „Station 1 saved” przez krótki czas.

Wybieranie ustawionej stacji

1. Naciśnij przycisk PRESET.
2. Naciśnij przycisk > / <, aby wybrać pozycję w pamięci.
3. Potwierdź wybór za pomocą przycisku  / ENTER.

Menu ustawień

To menu zawiera wiele różnych ustawień (patrz strona 6).

Menu ustawień składa się z menu głównego i powiązanych podmenu z poszczególnymi opcjami.

Aby wejść do menu, przytrzymaj wciśnięty przycisk INFO / MENU w trybie DAB, FM, Bluetooth lub AUX.

- Użyj przycisku > / < do nawigacji po menu.
- Użyj przycisku  / ENTER, aby wybrać podmenu lub potwierdzić wybór ustawienia.

66 Język polski

- Nacisnąć przycisk MENU/INFO / SNOOZE aby zmienić poprzednie podmenu.
- Aby wyjść z menu, trzymać wciśnięty przycisk MENU/INFO / SNOOZE.

WSKAZÓWKA:

- Jeśli w ciągu 30 sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, menu zostanie ukryte
- Aktualnie ustawiona opcja jest oznaczona symbolem „*”.

Menu SYSTEM jest takie samo we wszystkich trybach operacyjnych. Tryb DAB oraz FM mają dodatkowe własne menu. Poszczególne rodzaje menu wyjaśnione są poniżej.

Menu DAB

Menu DAB jest podzielone na podmenu:

- **Full scan:** Rozpoczynanie wyszukiwania stacji. Stacje są wyszukiwane w paśmie częstotliwości DAB.
- **Manual tune:** Do skorzystania z tej funkcji konieczna jest znajomość częstotliwości stacji. Można ją znaleźć na stronie internetowej nadawcy. Wybierz poszczególne częstotliwości za pomocą >/<. Uruchomić ręczne wyszukiwanie, naciskając przycisk  / ENTER. Po chwili na ekranie pojawi się grupa stacji. Ponownie nacisnąć przycisk  / ENTER. Opuścić menu. Teraz można już wybrać kolejną lub poprzednią stację za pomocą przycisków >/<.
- **DRC:** Skrót od Digital Range Control (zakres dynamiki). Termin DRC opisuje stosunek najcichszego dźwięku do najgłośniejszego. Bardzo duży zakres dynamiki charakteryzuje występowanie bardzo cichych i bardzo głośnych dźwięków. W niektórych przypadkach może to być przyczyną problemów z odtwarzaniem. Załóżmy, że użytkownik słucha stacji radiowej w dość głośnym miejscu. Zwiększenie głośności umożliwi głośniejsze odtworzenie cichych sekcji. Jednocześnie jednak głośność sekcji głośnych zostanie zwiększona do nieprzyjemnego poziomu. W takim przypadku warto jest zmniejszyć zakres dynamiki. Dostępne są poniższe opcje:
 - **DRC Off:** Zakres dynamiki nie zostanie zmniejszony.
 - **DRC High:** Zakres dynamiki zostanie znacznie zmniejszony.
 - **DRC Low:** Zakres dynamiki zostanie nieznacznie zmniejszony.
- **Prune:** Może zdarzyć się, że po wyszukaniu stacji lub zmianie lokalizacji niektóre stacje radiowe przestaną być dostępne. Funkcja ta umożliwia usunięcie tych stacji z listy odbieranych. Należy wybrać opcję „YES” i potwierdzić za pomocą przyciskur  / ENTER.

Menu FM

- **Scan setting:** Wybór żądanej opcji automatycznego wyszukiwania stacji.
 - **Strong stations only:** Wyszukiwanie tylko stacji o wysokiej jakości odbioru.

- **All stations:** Wyszukiwanie wszystkich stacji, których odbiór jest możliwy. W tym przypadku wyszukiwanie stacji jest także zatrzymywane po znalezieniu stacji o słabym sygnale.

DAB + FM Menu (SYSTEM)

Poniższe podmenu można znaleźć w menu „System” menu:

- **Sleep:** Ustawianie czasu do automatycznego wyłączenia urządzenia. Dostępne opcje: 15, 30, 45, 60 i 90 minut. Ustawienie opcji OFF wyłącza tę funkcję.

WSKAZÓWKA:

Po uaktywnieniu tej funkcji na wyświetlaczu pojawi się ikona „”.

- **Alarm:** Zapoznaj się z rozdziałem „Funkcja alarmu” na str. 68.
- **Time:** Ręczne ustawianie daty i godziny. Można także ustawić automatyczne aktualizowanie oraz format wyświetlania daty.
 - **Set Time/Date:** Ręczne ustawianie daty i godziny.
 - **Auto update:** wybór źródła automatycznego aktualizowania daty i godziny. Dostępne opcje: Update from any, Update from DAB, Update from FM oraz No update.
 - **Set 12/24 hour:** Wybór formatu 24- lub 12-godzinne-go.

WSKAZÓWKA:

W przypadku formatu 12-godzinne-go na wyświetlaczu widoczne będzie wskazanie

AM = przed południem, PM = po południu.

- **Set date format:** Wybór jednej z dwóch opcji formatu wyświetlania daty: TT – MM – JJJJ (dzień–miesiąc–rok) lub MM – TT – JJJJ (miesiąc–dzień–rok).
- **Language:** Zmiana języka menu OSD.
- **Factory reset:** Wybór opcji „YES” spowoduje przywrócenie domyślnych ustawień fabrycznych urządzenia. Utracone zostaną wszystkie wprowadzone ustawienia.
- **SW version:** Wyświetlanie informacji o wersji oprogramowania urządzenia.

Odtwarzanie muzyki poprzez Bluetooth

Bluetooth to technologia bezprzewodowej łączności radiowej urządzeń znajdujących się w bliskim zasięgu. Urządzenia obsługujące standard Bluetooth przesyłają dane w zakresie częstotliwości od 2,402 do 2,480 GHz w paśmie ISM (Industrial, Scientific i Medical). Zakłócenia mogą być powodowane na przykład przez sieci WLAN, radia DAB, telefony bezprzewodowe lub kuchenki mikrofalowe, które to urządzenia działają w tym samym paśmie częstotliwości.

Urządzenie to zapewnia możliwość korzystania z urządzeń obsługujących technologię Bluetooth. Promień działania jest

ograniczony do około 15 metrów, w zależności od otoczenia i używanego urządzenia.

Jeśli urządzenie odtwarzające obsługuje profil A2DP (ang. **A**dvanced **A**udio **D**istribution **P**rofile; profil zaawansowanej dystrybucji audio) i jest wyposażone w funkcję odtwarzacza muzycznego, można także bezprzewodowo przysyłać do niego pliki muzyczne. Profil A2DP jest profilem Bluetooth wielu dostawców. Podczas transmisji sygnały dźwięku stereo są przysyłane bezprzewodowo między urządzeniem odtwarzającym (źródło), a urządzeniem odbierającym. Aby możliwa była zdalna obsługa źródła, odtwarzacz musi obsługiwać profil AVRCP (ang. **A**udio **V**ideo **R**emote **C**ontrol **P**rofile; profil zdalnego sterowania audio/wideo).

Ze względu na różnych producentów, różne modele i wersje oprogramowania urządzeń, nie można zagwarantować pełnej funkcjonalności.

Logowanie urządzeń (parowanie)

Przed rozpoczęciem słuchania muzyki za pomocą tego urządzenia, urządzenia należy najpierw sparować.

1. Sprawdź, czy funkcja Bluetooth jest włączona w odtwarzaczu (np. w telefonie komórkowym). Informacje na ten temat można znaleźć w instrukcji obsługi odtwarzacza.
2. Aby wybrać tryb BLUETOOTH skorzystaj z przycisku MODE. Na wyświetlaczu zacznie migać komunikat „Disconnected”. Po chwili z głośnika wyemitowany zostanie komunikat „PAIRING”. To sygnalizuje, że urządzenie jest w trybie parowania.
3. Wybierz menu Bluetooth w odtwarzaczu i zarejestruj w nim to urządzenie. Informacje na ten temat można znaleźć w instrukcji obsługi odtwarzacza. Jako wybór na wyświetlaczu odtwarzacza pojawi się urządzenie „AEG DAB 415”.

i WSKAZÓWKA:

- Tylko jedno urządzenie odtwarzające można połączyć jednorazowo z urządzeniem. Jeśli urządzenie jest już podłączone z innym urządzeniem do odtwarzania, to urządzenie nie pojawi się w menu wyboru BT.
- Trzymać wciśnięty przycisk  •  / ENTER aby odłączyć istniejące połączenie Bluetooth.

4. Wprowadź w odtwarzaczu hasło „0000”; zależy ono od producenta, modelu i wersji oprogramowania urządzenia.

Po pomyślnym ukończeniu rejestracji pojawi się komunikat „Connected”, a z głośnika wyemitowany zostanie komunikat „CONNECTING”. Wskazówki dotyczące dalszych czynności odnajdziesz w instrukcji obsługi urządzenia odtwarzającego. Jeśli to możliwe, dopasuj głośność urządzenia zewnętrznego do komfortowego poziomu.

i WSKAZÓWKA:

- W zależności od producenta urządzenia, należy ponownie wykonać rejestrację (PAROWANIE), aby połączyć urządzenia.

i WSKAZÓWKA:

- W przypadku problemów z rejestracją urządzenia odtwarzającego należy wyłączyć jego funkcję WiFi/danych mobilnych.
- Nie można zapewnić zgodności ze standardem Bluetooth w przypadku urządzeń (np. telefonów komórkowych), które zostaną wydane w przyszłości.
- W celu zapewnienia optymalnego połączenia należy upewnić się, że akumulator odtwarzacza jest w pełni naładowany.
- Niektóre marki telefonów komórkowych zapewniają tryb oszczędzania energii. Tryb oszczędzania energii należy wyłączyć, ponieważ może on być przyczyną problemów podczas transferu danych za pomocą technologii Bluetooth.
- Aby możliwe było przysyłanie danych dźwiękowych, funkcja Bluetooth odtwarzacza musi pozostać aktywna. Należy zapoznać się z instrukcją obsługi odtwarzacza.
- Jeśli z telefonem komórkowym, za pomocą którego odtwarzana jest muzyka, nawiązane zostanie połączenie, odtwarzanie muzyki zostanie przerwane. Naciśnięcie przycisk  •  / ENTER, aby odebrać połączenie. Dźwięk będzie odtwarzany przez radio. Mów w kierunku mikrofonu lub przełącz rozmowę na telefon komórkowy. Podczas wykonywania tej czynności należy zwrócić uwagę na pozycje widoczne na wyświetlaczu telefonu komórkowego. Po zakończeniu rozmowy telefonicznej, ponownie pojawi się odtwarzanie.
- Gdy urządzenia zostaną rozłączone, z głośnika wyemitowany zostanie komunikat „SPEAKER DISCONNECTED”. Na wyświetlaczu zacznie migać komunikat „Disconnected”.

Opis przycisków kontrolnych

i WSKAZÓWKA:

- Zależnie od urządzenia odtwarzającego nie wszystkie funkcje mogą być obsługiwane.
- W zależności od urządzenia może być konieczne wcześniejsze uruchomienie aplikacji do odtwarzania muzyki na urządzeniu odtwarzającym.

• / ENTER (3)

• Odtwarzanie muzyki

Mogą Państwo na krótko przerwać odtwarzanie a następnie ponownie je uruchomić. Dla kontynuacji odtwarzania wciśnięcie ten klawisz ponownie.

• Działanie zestawu głośnomówiącego

- Naciśnij przycisk, aby odebrać lub zakończyć połączenie przychodzące.
- Wciśnij i przytrzymaj ten przycisk, aby odrzucić połączenie przychodzące.

68 Język polski

< (4)

- Nacisnąć raz = Zaczyna bieżący utwór ponownie od początku.
- Nacisnąć dwa razy = Przeskakuje do poprzedniego utworu.
- Nacisnąć trzy razy = Odtwarza poprzedni utwór, itp.

> (5)

Można użyć tego przycisku, aby przeskoczyć do następnego lub jeszcze następnego utworu, itp.

Funkcja alarmu

Informacje ogólne

- Można ustawić dwie godziny alarmu w menu ustawień. Patrz przegląd menu na stronie 7.
- Użyj przycisku >/< do nawigacji po menu.
- Użyj przycisku • / ENTER, aby wybrać podmenu lub potwierdzić wybór ustawienia.
- Ważne!** Należy pamiętać o ustawieniu żądanego poziomu głośności za pomocą pokrętki +/-. Po włączeniu urządzenia zastosowany zostanie ostatnio ustawiony poziom głośności.

Poniżej opisano sposób ustawiania godziny 1. alarmu:

Ustawianie czasu alarmu

- Trzymać wciśnięty przycisk MENU/INFO / SNOOZE aby wywołać menu ustawień.
- Wybrać podmenu „Alarm” w menu „System”.
- Wybrać czas alarmu do ustawienia: „Alarm1 Setup” lub „Alarm2 Setup”.
- Na wyświetlaczu pojawi się komunikat „ALARM 1 WIZARD” i zacznie migać wskazanie godzin czasu włączenia. Teraz wykonać poniższe ustawienia, jedno za drugim:
 - On time:** Ustawienie godzin i minut.
 - Duration:** Ustaw czas, po upływie którego urządzenie zostanie automatycznie wyłączone.
 - Source:** Wybierz źródło alarmu. Dostępne opcje: BUZZER (beep), DAB, FM.
Jeśli wybrany został tryb DAB lub FM, wybierz teraz żądaną stację radiową, która zostanie odtworzona o ustawionej godzinie alarmu. Można wybrać opcję „LAST LISTENED” lub jedną z ustawionych stacji.
 - Wybierz częstotliwość aktywacji alarmu. Dostępne opcje: DAILY (Conziennie), ONCE (Raz), WEEKENDS (Weekendy), WEEKDAYS (Dni powszednie).
Days: Jeśli wybrana została opcja ONCE, ustaw teraz datę aktywacji alarmu.
 - Alarm:** Uaktywnij funkcję alarmu, wybierając opcję „ALARM ON”.
- Czas uruchomienia alarmu został zapisany w pamięci. Na wyświetlaczu widoczny jest symbol .
- Potem przełączyć urządzenie w tryb czuwania.

Chcąc ustawić drugi czas uruchomienia alarmu należy postępować zgodnie z powyższym opisem. Wybierz menu „Alarm2 Setup” przyciskami >/<.

Aktywny alarm wyświetli się w trybie pogotowia symbolem „” dla pierwszego alarmu oraz symbolem „” dla alarmu drugiego.

Wyłączanie alarmu

Przytrzymać wciśnięty przycisk aby wyłączyć sygnał alarmowy. Wyświetlacz pokazuje „Alarm Off”.

Drzemka

Funkcję alarmu można wyłączyć na 10 minut (ustawienie automatyczne) za pomocą przycisku MENU/INFO / SNOOZE. Na wyświetlaczu widoczny będzie komunikat „”.

Dezaktywacja funkcji alarmu

Postępować w sposób opisany w pozycji „Ustawianie czasu alarmu” (krok 1 do 4). Wybrać ustawienie „Alarm: Alarm Off”. Potwierdzić przyciskiem • / ENTER.

Gniazdko AUX-IN

Umożliwia podłączenie urządzenia do odtwarzacza zewnętrznego, np. odtwarzacza MP3, smartfona, tabletu itp. (Kabel nie jest dołączony)

- Podłącz zewnętrzne urządzenie za pomocą wtyczki jack 3,5 mm stereo do gniazda AUX-IN.
- Aby wybrać tryb AUX skorzystaj z przycisku MODE.
- Rozpocznij odtwarzanie za pomocą źródła dźwięku. Usłyszymy dźwięk odtwarzany z urządzenia zewnętrznego poprzez głośniki. Głośność można dostosować za pomocą pokrętki +/-. Przyciski regulacji przestają działać.
- Dalej proszę postępować jak podano na instrukcji obsługi zewnętrznego źródła dźwięku.

WSKAZÓWKA:

Ustaw optymalną głośność w zewnętrznym urządzeniu.

Czyszczenie i pielęgnacja

UWAGA:

Nie zanurzać urządzenia w wodzie.

- Przed rozpoczęciem czyszczenia proszę wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Zewnętrzne zabrudzenia mogą Państwo usunąć przy pomocy lekkiej wilgotnej ściereczki, bez dodatku środków czyszczących.

Rozwiązywanie problemów

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Nie można obsługiwać urządzenia.	Urządzenie jest zablokowane i „zawiesiło się”.	Odłącz zasilanie na 5 s. Następnie włącz ponownie urządzenie. Przywróć domyślne ustawienia fabryczne urządzenia. ⇨ Patrz część „Menu ustawień”.
Brak odbioru radia DAB.	Antena teleskopowa nie jest prawidłowo ustawiona.	Rozłóż całkowicie antenę teleskopową i ustaw ją pionowo.
	Brak odbioru radia cyfrowego w danym obszarze.	
Problemy z odbiorem radia DAB.	W zależności od lokalizacji niektóre stacje mogą nie być dostępne lub mogą być odtwarzane z zakłóceniami. ⇨ Patrz także „wskazówka” na stronie 65.	Przełącz do trybu FM w celu zapewnienia odbioru tych stacji, o ile stacje te są nadawane w paśmie UKF. Więcej informacji można znaleźć na stronie internetowej danej stacji radiowej.
Brak dźwięku.	Ustawiono zbyt niski poziom głośności.	Zwiększ poziom głośności.
Niska jakość dźwięku.	Sygnał radiowy jest zbyt słaby.	Spróbuj dostosować położenie anteny.
Brak dźwięku funkcji alarmu.	Ustawiono zbyt niski poziom głośności.	Zwiększ poziom głośności za pomocą pokrętki (10).
Brak sygnału audio podczas połączenia Bluetooth.	Urządzenie nie jest zarejestrowane ze źródłem audio.	Sprawdź, czy jest połączenie. Zarejestrować urządzenie ponownie ze źródłem audio, jeśli jest to konieczne.
	Zbyt mała głośność	Zwiększyć głośność na urządzeniu Zwiększyć głośność na źródle audio.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Nie można podłączyć urządzenia.	Rejestracja nie działa.	Sprawdź, czy źródło audio obsługuje protokół A2DP.
	Źródło audio jest wyłączone.	Włączyć źródło audio.
	Bluetooth jest wyłączony na źródle audio.	Włączyć funkcję Bluetooth na źródle audio.
	Nieobsługiwana jest wersja Bluetooth.	Skorzystać z innego urządzenia odtwarzającego.

Dane techniczne

Model:DAB+ 4158
 Napięcie zasilające:5V, 1,5A, 
 Zasilanie bateryjne:4x 1,5V, typ AA, R6
 Pojemność akumulatora:3,7V 1800mAh bateria typu Li-ion
 Zasilanie bateryjne:ok. 8 godz.
 Czas ładowania baterii:ok. 3 godz.
 Pobór mocy:7,5W
 Stopień ochrony:ok. 0,74kg
 Radio
 Zakresy częstotliwości:FM 87,5 ~ 108,0MHz
 DAB/DAB+ 174,92 ~ 239,20MHz

Bluetooth

Obsługiwany standard Bluetooth:V2.1+EDR
 Zakres:ok. 15 metrów
 Częstotliwość transmisji:2,402 – 2,480 GHz
 Protokoły:A2DP / AVRCP

Zewnętrzny zasilacz sieciowy

Wejście:AC 100 – 240V, 50/60Hz
 Wyjście:DC 5V/1,5A
 Biegunowość:
 Stopień ochrony:II

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Warunki gwarancji

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub

70 Język polski

(jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tę umowę nie są uwzględniane przez tę gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Dystrybutor:

CTC Clatronic Sp. z o.o.
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Należy zadbać o środowisko i nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.

Stare lub uszkodzone urządzenia elektryczne należy odstawić do miejskich punktów zbiórki.

Prosimy unikać potencjalnych zagrożeń dla zdrowia i środowiska poprzez nieprawidłowe metody utylizacji odpadów.

Przyczyniasz się do recyklingu i innych form utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Informacje na temat punktów zbiórki znajdują się na terenie danego miasta.

Utylizacja baterii



Do urządzenia dołączony jest akumulator. Zużytych baterii nie wolno wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi.

Przed wyrzuceniem urządzenia należy wyjąć z niego baterię. Należy w tym celu skontaktować się z wykwalifikowanymi specjalistami.

W celu uzyskania informacji na temat składowania baterii należy skontaktować się z przedstawicielem władz lokalnych lub gminnych.